

读

Ziel HSK 4

Chinesische Lesetexte
mit Vokabeln und Grammatik

Teil 2

二

第二
部分



黄

Inhalt

Einleitung	7
B01 一份关于农村文化生活的调查报告（一）	8
B02 一份关于农村文化生活的调查报告（二）	16
B03 一份关于农村文化生活的调查报告（三）	26
B04 尊重	36
B05 在北京约会（一）	46
B06 在北京约会（二）	55
B07 在北京约会（三）	64
B08 在北京约会（四）	74
B09 鼓励的作用（一）	82
B10 鼓励的作用（二）	90
B11 小笑话（一）	99
B12 小笑话（二）	107
B13 卡和密码	115
B14 复习考试（一）	124
B15 复习考试（二）	133

B16 父母的来信（一）	140
B17 父母的来信（二）	149
B18 参加招聘会（一）	159
B19 参加招聘会（二）	166
B20 伤心的事（一）	175
B21 伤心的事（二）	183
B22 伤心的事（三）	190
B23 参观工厂（一）	198
B24 参观工厂（二）	205
B25 中国游记（一）	213
B26 中国游记（二）	222
B27 中国游记（三）	230
B28 怎样提高汉语的阅读能力（一）	237
B29 怎样提高汉语的阅读能力（二）	247
B30 怎样提高汉语的阅读能力（三）	256
Vokabelverzeichnis – nach Lektionen	268
Vokabelverzeichnis – alphabetisch	277

Einleitung

Das Buch hat das Ziel, in Form von Lesetexten ausgehend vom Niveau des neuen HSK 3 (汉语水平考试, Hànyǔ shuǐpíng kǎoshì) den Lernstoff des neuen HSK 4 zu vermitteln. Es wird vorausgesetzt, dass der Lernstoff des neuen HSK 3 und des ersten Bands „Ziel HSK 4 – Chinesische Lesetexte mit Vokabeln und Grammatik, Teil 1“ bekannt ist. Da der neue HSK 4 die Kenntnis der chinesischen Schriftzeichen voraussetzt, enthalten die Texte des Buchs kein Pinyin.

Die Reihe „Ziel HSK 4“ ist in einen Teil 1 und einen Teil 2 aufgeteilt. Der vollständige Umfang des HSK 4 wird mit dem Teil 2 erreicht. Zu jedem Teil gibt es neben dem Lesebuch auch ein Übungsbuch und Hörtexte als MP3-Audio-CDs. Alle Abschnitte, die auf den Audio-CDs verfügbar sind, sind in diesem Buch mit einem CD-Symbol in der Randspalte gekennzeichnet.

Ziel HSK 4	
Teil 1	Teil 2
 Lesebuch	 Lesebuch
 Übungsbuch	 Übungsbuch
 Hörtexte	 Hörtexte

Begleitend zum Lehrmaterial sind folgende Produkte erhältlich, die inhaltlich mit den Teilen 1 und 2 der Reihe „Ziel HSK 4“ abgestimmt sind:

Vorbereitung HSK 4	
 Elementarzeichen 5 *)	 Elementarzeichen 6 *)
 Vokabelkarten Teil 3 **)	

*) Die Lektionen der Elementarzeichenbücher 5 und 6 passen exakt zu den Lektionen aus den Lesetexten von „Ziel HSK 4“.

**) Die „Vokabelkarten Teil 3“ umfassen nicht alle Vokabeln aus den Lesetexten, sondern nur die offizielle Vokabelliste des HSK 4. Die Vokabeln der Lesebücher, die über den HSK 4 hinausgehen, sind in den Vokabelkarten nicht enthalten.

B01 一份关于农村文化生活的调查报告（一）

Vokabeln - 生词



1-01
1-02

随着	suízhe	in Folge dessen, im Zuge dessen	<i>Konjunktion</i>
随着天气越来越冷，在外面玩的孩子也少了一些。		In Folge dessen, dass das Wetter immer kälter wird, sind auch die Kinder, die draußen spielen, etwas weniger geworden.	
随着经济的发展，人们的生活水平也有了很大的提高。		Im Zuge der Wirtschaftsentwicklung hat auch der Lebensstandard der Menschen einen großen Fortschritt erfahren.	
农村	nóngcūn	ländliche Gegend, Land	<i>Substantiv</i>
孩子们的爷爷和奶奶住在农村。		Opa und Oma der Kinder wohnen auf dem Land.	
城里的人慢慢开始喜欢去农村旅游。		Städtische Menschen fangen langsam an zu mögen, aufs Land zu reisen.	
农民	nóngmín	Bauer, -in	<i>Substantiv</i>
一个农民		ein Bauer, eine Bäuerin	
农民运动		Bauernbewegung	
那里的农民很实在。		Die Bauern dort sind sehr aufrichtig.	
收入	shōurù	Einkommen	<i>Substantiv</i>
年收入，月收入		Jahreseinkommen, Monatseinkommen	
毛收入，净收入		Bruttoeinkommen, Nettoeinkommen	
高收入的人，低收入的人		einkommensstarke Menschen, einkommensschwache Menschen	
一个农民的年收入在中国是多少？		Wie hoch ist das Jahreseinkommen eines Bauern in China?	
他的收入不够养家。		Sein Einkommen reicht nicht aus, um die Familie zu ernähren.	

增长	zēngzhǎng	zunehmen, wachsen	<i>Verb</i>
增长了		gewachsen sein	
增长了很多，增长得很快		sehr viel gewachsen sein, sehr schnell gewachsen sein	
增长了百分之十		um 10 % gewachsen sein	
公司这个月的收入比上个月增长了百分之十。		Das Einkommen der Firma ist in diesem Monat 10 % höher als im vergangenen Monat.	
增长	zēngzhǎng	Zunahme, Zuwachs, Wachstum	<i>Substantiv</i>
人口的增长		Bevölkerungswachstum	
经济的增长		Wirtschaftswachstum	
经济增长的速度很快。		Die Geschwindigkeit des Wirtschaftswachstums ist sehr hoch.	
调查	diàochá	untersuchen, nachforschen	<i>Verb</i>
调查了		untersucht haben	
调查原因		die Ursache erforschen	
他们让人调查这件事。		Sie veranlassen, diese Angelegenheit zu untersuchen.	
事情还没有调查清楚。		Die Angelegenheit ist noch nicht klar untersucht.	
调查	diàochá	Untersuchung, Nachforschung	<i>Substantiv</i>
做调查		eine Untersuchung machen	
他们对这件事已经做了调查。		Sie haben in dieser Angelegenheit schon Untersuchungen angestellt.	
调查表		Fragebogen	
根据调查结果		gemäß des Untersuchungsergebnisses	
报告	bàogào	Vortrag, Bericht	<i>Substantiv</i>
一份报告，一份调查报告		ein Bericht, ein Untersuchungsbericht	
做报告，听报告		einen Vortrag halten, einen Vortrag anhören	

准备调查报告 einen Untersuchungsbericht vorbereiten

作者 zuòzhě Autor, -in Substantiv

一个作者, 一个女作者 ein Autor, eine Autorin
他是这本书的作者。 Er ist der Autor dieses Buches.

村子 cūnzi Dorf Substantiv

一个村子 ein Dorf
这个村子的景色很美。 Der Anblick dieses Dorfes sieht sehr schön aus.
村长 Dorfvorsteher
大家都同意选他当村长。 Alle sind einverstanden, ihn als Dorfvorsteher zu wählen.

部分 bùfèn Teil, Anteil Substantiv

一个部分 ein Teil
这个报告有三个部分。 Dieser Bericht hat drei Teile.
第一部分 Teil 1, erster Teil
一部分的人 ein Teil der Menschen
一部分不是全部。 Ein Teil ist nicht das Ganze.
大部分, 小部分 der Großteil, ein kleiner Teil
大部分的人同意这样做。 Der Großteil der Leute ist einverstanden, so zu handeln.

数字 shùzì Ziffer, Zahl Substantiv

一个数字, 一些数字 eine Ziffer, einige Ziffern
这些数字说明了什么? Was sagen diese Zahlen aus?

方法 fāngfǎ Methode, Verfahren, Weise Substantiv

一个方法, 一种方法 eine Methode, eine Verfahrensart
学习方法 Lernmethode
看问题的方法 Betrachtungsweise

用各种方法	mit allen Mitteln, auf jede mögliche Weise
他试着用各种方法来解释这个问题。	Er versucht mit allen Mitteln diese Frage zu erklären.
工作要注意方法。	Bei der Arbeit sollte man auf die Methodik achten.
教育方法很重要。	Die Erziehungsmethode ist sehr wichtig.

通过 tōngguò	durchfahren, durchschreiten, passieren	<i>Verb</i>
路不够宽, 汽车不能通过。	Die Straße ist nicht breit genug. Die Autos können nicht durchfahren.	
注意交通安全, 一慢二看三通过。	Bitte auf die Verkehrssicherheit achten. Erstens: Langsam fahren. Zweitens: Schauen. Drittens: Dann durchfahren.	
通过边检	die Passkontrolle passieren	

通过 tōngguò	bestehen	<i>Verb</i>
通过了	bestanden haben	
通过考试, 通过检查	Prüfung bestehen, Kontrolle bestehen	
通过面试	Vorstellungsgespräch bestehen	
他又没有通过数学考试。	Er hat die Mathematikprüfung wieder nicht bestanden.	

通过 tōngguò	mittels, durch	<i>Präposition</i>
通过这件事	durch diese Angelegenheit	
通过学习	durch Lernen	
通过和她交流	durch die Kommunikation mit ihr	

Grammatik und Worterklärungen – 语法和词语解释

Die beiden Wörter „通过“ (tōngguò) und „经过“ (jīngguò) können als Verb oder als Präposition verwendet werden und haben mit „vorbeifahren“, „durchfahren“ und „durch“ eine sehr ähnliche Bedeutung. Dennoch sind die Wörter nicht gleich.

Verb

通过

Als Verb hat „通过“ die Bedeutungen „durchfahren“, „durchschreiten“, „passieren“ oder auch „bestehen“. Ein Hindernis wird passiert oder eine Situation wird durchgestanden, um ein Ziel zu erreichen.

他已经**通过**了机场的安全检查。 Er hat schon die Sicherheitskontrolle des Flughafens durchschritten.

他**通过**了汉语考试。 Er hat die Chinesisch-Prüfung bestanden.

经过

„经过“ hingegen bedeutet als Verb „vorbeifahren“ oder „vorbeikommen“. Der Ort wird dabei entweder nur tangiert oder auch durchfahren.

从上海到北京的火车**经过**那个城市。 Der Zug von Schanghai nach Peking fährt in jener Stadt vorbei. (*Er hat dort eine Station*)

从上海到北京的火车**经过**那个城市，可是不在那里停。 Der Zug von Schanghai nach Peking fährt an jener Stadt vorbei, aber hält dort nicht.

208 路汽车不**经过**我们学校。 Die Buslinie 208 fährt nicht an unserer Schule vorbei.

你**经过**面包店的时候，请买一块面包。 Wenn du an der Bäckerei vorbeikommst, kaufe bitte ein Brot ein.

Präposition

通过
经过

Als Präposition bedeuteten „通过“ und „经过“ beide „durch“. „通过“ beantwortet dabei die Frage nach dem „womit“. Der Fokus liegt auf der Methode, dem Werkzeug oder dem Mittel. „经过“ beantwortet die Frage nach dem „wie“. Der Fokus liegt auf der Handlung selbst.

通过电脑，人们可以了解很多事情。 Mittels Computern können sich die Menschen über sehr viele Dinge informieren.

经过十几个小时的飞行，他终于到了上海。 Nach einem mehr als 10-stündigen Flug erreichte er endlich Schanghai.

方法

Das Wort „方法“ (fāngfǎ) bedeutet „Methode“, „Verfahren“ oder „Weise“. Es bezieht sich auf den generischen Ansatz, wie ein Problem gelöst oder eine Handlung vorgenommen wird.

他用的学习方法很好。只学了三天。 Seine Lernmethode ist sehr gut. Er lernt erst

个月的汉语，他已经认识很多汉字了。 seit drei Monaten Chinesisch und kennt schon sehr viele Schriftzeichen.

Hinweis: Wie grenzt sich „方法“ von „办法“ (bànfǎ) für „Idee“ oder „Lösung“ ab? 

„办法“ beschreibt den konkreten Lösungsweg. „办“ (bàn) bedeutet „erledigen“. Eigentlich ist „办法“ die Kurzform von „办事的方法“. Bei „办法“ handelt es sich also um die Anwendung einer Methode.

办
法

我想不出好办法。 Mir fällt keine gute Lösung ein.

Hinweis: Es gibt einige feste Wortkombinationen mit „方法“ und „办法“: 

办法

想办法, 有办法

方法

想方法, 科学方法, 学习方法, 工作方法, 看问题的方法

Die Konjunktion „随着“ (suízhe) bedeutet „in Folge dessen“ oder „begleitend“ (als Begleiterscheinung). Sie verknüpft eine Ursache mit einer Wirkung. Hinter „随着“ steht die Ursache als Substantiv oder kompletter Satz. Die Ursache darf kein statischer Zustand sein, sondern etwas Veränderbares.

随
着

Regel:

随着 + Ursache (Substantiv oder Satz), Wirkung (Satz)

Hier sind zwei Beispiele:

随着经济的发展，人们越来越有钱。 In Folge der Wirtschaftsentwicklung haben die Leute immer mehr Geld.

随着天气变冷，温度也越来越低。 In Folge dessen, dass das Wetter kühl geworden ist, wird die Temperatur auch immer niedriger.

一份关于农村文化生活的调查报告 (一)

最近几十年来，随着中国经济的不断发展，除了城市变化了以外，农村也发生了很大的变化。农民的经济收入也不断地增长。许多地方修了高速公路，有了火车。交通方便了，农民进城也就方便了很多。

1-03
1-04

进城工作的**农民**不断**增长**，外出旅游的人也越来越多。现在，许多农
5 民的家里都有了电视。看电视看新闻不算是一件新鲜的事情了。

这些**农民**有了钱，除了需要买吃的和穿的以外，慢慢对文化生活
也有了新的要求。但是，**农村**文化生活的情况怎么样呢？当地的人们
对自己的文化生活是否满意呢？有关方面做了一些**调查**。这里有一份
10 关于**农村**文化生活的**调查报告**。**调查报告**的作者用了近一年的时间，
花了很大的功夫，访问了几百个小**村子**，才写完这份**报告**。他访问的
这些小**村子**有的离城市比较近，有的离周围的城市非常远，交通很不
方便。有的时候，没有路，只能坐马车进**村子**。

这份**报告**共有四个**部分**。第一部分，作者通过很多的**数字**用比较
的方法，说明了**农民经济收入**的**增长**，**农村**的文化生活的变化。

Verständnistest – 理解题

请看下面的句子对不对。你想知道做得怎么样，请看第 15 页。

1. 这些年，中国不仅在城市发生了变化，农村也发生了变化。 ()
2. 农村的一个变化就是农民都有了自己的火车。 ()
3. 以前，中国的农民看不到电视。 ()
4. 农民在吃饱了以后，也对文化生活有了新的要求。 ()
5. 中国的农民不能去城市里旅游。 ()
6. 调查报告的作者用了很多数字来解释问题。 ()
7. “有关方面做了一些调查”在课文里是说“农民自己”。 ()
8. 报告的作者是通过查材料了解一些情况的。 ()

9. 作者不喜欢开车, 所以就坐马车去村子里。 ()
10. 这份报告一共有四部分。 ()

Ein Untersuchungsbericht über das kulturelle Leben auf dem Land (1)

Seit den letzten Jahrzehnten findet in Folge der ununterbrochenen chinesischen Wirtschaftsentwicklung außer Veränderungen in den Städten auch auf dem Land ein großer Umbruch statt. Das Einkommen der Bauern erhöht sich ebenfalls stetig. Viele Orte bauen Autobahnen und bekommen eine Zuganbindung. Der Verkehr wird bequemer, die Bauern kommen auch viel leichter in die Städte. Fortlaufend kommen immer mehr Bauern in die Städte, um zu arbeiten, und immer mehr Menschen reisen in Orte außerhalb ihrer Region. Jetzt gibt es in etlichen Haushalten der Bauern Fernseher. Fernsehen und Nachrichten zu schauen, sind keine neue Sache mehr.

Diese Bauern haben nun Geld. Außer dass sie Essen und etwas zum Anziehen benötigen, haben sie allmählich auch immer mehr neue Ansprüche an das kulturelle Leben. Aber wie sind denn die kulturellen Verhältnisse auf dem Land? Sind die Einheimischen mit ihrem Kulturleben zufrieden? Die Zuständigen haben hierüber einige Untersuchungen durchgeführt. Hier ist ein Untersuchungsbericht über das ländliche Kulturleben. Der Autor des Untersuchungsberichts hat nahezu ein Jahr investiert und viel Aufwand hineingesteckt. Erst nachdem er über ein paar hundert kleine Dörfer besucht hatte, stellte er den Bericht fertig. Ein Teil der von ihm besuchten Dörfer ist relativ nahe bei Städten, manche sind sehr weit von den umgebenden Städten entfernt. Hinzugelangen ist verkehrstechnisch sehr ungünstig, und manchmal gibt es keinen Weg, so dass man nur mit dem Pferdekarren ins Dorf kommt.

Dieser Bericht hat insgesamt vier Teile. Im ersten Teil hat der Autor mittels einer Vergleichsmethode, in der er viele Zahlen verwendet, die Einkommenssteigerung der Bauern sowie die Veränderung des ländlichen Kulturlebens dargestellt.

Lösung Verständnistest – 阅读理解题答案

- (1) 对, (2) 错, (3) 对, (4) 对, (5) 错, (6) 对, (7) 错,
(8) 错, (9) 错, (10) 对

B02 一份关于农村文化生活的调查报告（二）

Vokabeln - 生词

1-05
1-06

方向	fāngxiàng	Richtung	<i>Substantiv</i>
一个方向		eine Richtung	
向那个方向走，就是那个村子。		Geht man in jener Richtung, ist dort gleich jenes Dorf.	
这是一个表示方向的词语。		Das ist ein Wort, das die Richtung anzeigt.	
发展的方向		Entwicklungsrichtung	
新的研究方向		neue Forschungsrichtung	
进行	jìnxíng	verlaufen, im Gange sein	<i>Verb</i>
会议进行了一个小时。		Die Konferenz ist seit einer Stunde im Gange.	
研究工作进行得很慢。		Die Forschungsarbeit verläuft sehr langsam.	
工作进行得怎么样？		Wie läuft die Arbeit?	
访问进行得是否顺利？		Verläuft der Besuch reibungslos?	
讨论	tǎolùn	diskutieren	<i>Verb</i>
讨论了		diskutiert haben	
他们讨论了这件事。		Sie haben diese Angelegenheit diskutiert.	
他们讨论了很长时间。		Sie haben eine sehr lange Zeit diskutiert.	
他们对这件事讨论了一个下午。		Sie haben über diese Angelegenheit einen Nachmittag lang diskutiert.	
讨论	tǎolùn	Diskussion	<i>Substantiv</i>
进行讨论，参加讨论		Diskussion durchführen, an einer Diskussion teilnehmen	
他们对这个申请进行了讨论。		Sie haben über diesen Antrag eine Diskussion geführt.	
讨论会，科学讨论会		Diskussionszirkel, Symposium	

指	zhǐ	weisen, zeigen	<i>Verb</i>
指了指, 用手指		gezeigt haben, mit dem Finger zeigen	
不要用手指人!		Nicht mit den Fingern auf Menschen zeigen!	
他的话不指任何人。		Seine Bemerkung gilt nicht irgend jemandem.	
他给我们指了一个方向。		Er hat uns eine Richtung gezeigt.	
麻烦您, 能不能给我们指一下去火车站的路?		Entschuldigung für die Störung! Könnten Sie uns bitte den Weg zum Bahnhof zeigen?	
指出	zhǐchū	hinweisen, hervorheben	<i>Verb</i>
指出了		hervorgehoben haben, hingewiesen haben	
他指出了问题。		Er hat auf das Problem hingewiesen.	
谁也不敢指出他们的问题。		Niemand traut sich, auf deren Problem hinzuweisen.	
不足	bùzú	Mangel	<i>Substantiv</i>
住房不足, 食品不足		Wohnungsmangel, Lebensmittelmangel	
技工不足, 货物不足		Facharbeitermangel, Mangel an Waren	
人手不足是一个大问题。		Der Arbeitskräftemangel ist ein großes Problem.	
不足	bùzú	nicht genug sein	<i>Adjektiv</i>
我们对困难的估计不足。		Wir haben die Schwierigkeit unterschätzt.	
那个技术员的经验不足。		Die Erfahrung jenes Technikers ist ungenügend.	
不足为奇		kein Wunder sein, nicht verwunderlich sein	
他这样做, 不足为奇。		Es ist kein Wunder, dass er es so macht.	
这是一件不足为奇的事情。		Das ist eine Angelegenheit, die nicht verwunderlich ist.	
留	liú	hinterlassen, bleiben, behalten	<i>Verb</i>
留长发, 留着长发		sich lange Haare wachsen lassen, lange Haare tragen	

他想留在那里。	Er möchte dort bleiben.
留给别人	den Anderen überlassen
他喜欢把这些事留给别人做。	Er mag es gerne, solche Sachen den Anderen zur Erledigung zu überlassen.
我们给她留了一个座位。	Wir haben einen Sitzplatz für sie freigehalten.
这个冰箱可以留给别人用。	Diesen Kühlschrank kann man anderen zur Nutzung überlassen.
留言	eine Nachricht hinterlassen
他在电话里给我留了言。	Er hat am Telefon für mich eine Nachricht hinterlassen.

提 tí	tragen, hochheben	<i>Verb</i>
提篮子, 提包	Korb tragen, Tasche tragen	
谢谢你帮我提行李!	Danke, dass du mir geholfen hast, die Koffer zu tragen!	
奶奶提着篮子去买菜。	Oma geht mit dem Korb zum Einkaufen.	
提问题	Fragen stellen	
我想提一个问题。	Ich möchte eine Frage stellen.	

提出 tíchū	aufwerfen, äußern	<i>Verb</i>
提出了	geäußert haben	
提出问题, 提出要求	eine Frage aufwerfen, eine Forderung äußern	
他在大家的面前提出这个问题, 不礼貌。	Dass er vor allen diese Frage aufgeworfen hat, ist nicht höflich.	

意见 yìjiàn	Einwand, Beschwerde	<i>Substantiv</i>
一个意见	ein Einwand, eine Beschwerde	
提出意见, 有意见	Einwand äußern, Einwände haben	
大家对他很有意见。	Die Leute sind mit ihm sehr unzufrieden. (<i>wörtlich</i> : Die Leute haben gegen ihn sehr viele Beschwerden.)	
我对这个安排有意见。	Ich habe gegen diesen Plan Einwände.	

缺少	quēshǎo	an etw. fehlen, an etw. mangeln	<i>Verb</i>
缺少技术经验		an technischer Erfahrung mangeln	
缺少社会经验		an sozialer Erfahrung mangeln	
公司缺少有经验的工人。		Der Firma fehlen Arbeiter mit Erfahrung.	
很多村子缺少老师。		Sehr vielen Dörfern mangelt es an Lehrern.	
最后	zuihòu	zum Schluss	<i>Zeit-Substantiv</i>
他们最后还是讨论了这个问题。		Zum Schluss haben sie doch über dieses Problem diskutiert.	
这是今天最后的一个节目。		Das ist das letzte Programm für heute.	
总结	zǒngjié	das Ergebnis von etw. zusammenfassen	<i>Verb</i>
总结了		das Ergebnis zusammengefasst haben	
负责人总结了这次的活动。		Der Zuständige hat das Ergebnis der diesmaligen Aktion zusammengefasst.	
总结经验		die Erfahrungen resümieren	
总结工作		auf die (geleistete) Arbeit Rückschau halten	
总结	zǒngjié	Zusammenfassung, Resümee	<i>Substantiv</i>
做总结		eine Zusammenfassung machen	
他们把这次的广告活动做了一个总结。		Sie haben von dieser Werbeaktion das Resümee gezogen.	
写总结报告		einen Ergebnisbericht schreiben	
篇	piān	ZEW für geschriebene Texte	<i>ZEW</i>
一篇文章		ein Aufsatz	
一篇报告		ein Vortrag, ein Bericht	
详细	xiángxì	ausführlich, detailliert (sein)	<i>Adjektiv</i>
一篇详细的报告		ein ausführlicher Bericht	
这篇报告很详细。		Dieser Bericht ist sehr detailliert.	

他们给我们提供了详细的材料。	Sie haben uns ausführliche Unterlagen geliefert.
请说得详细一些!	Bitte schildern Sie das etwas ausführlicher!
详细地了解情况	sich einen genauen Überblick über die Situation verschaffen

内容	nèiróng	Inhalt (<i>abstakt</i>)	<i>Substantiv</i>
学习内容		Lerninhalt	
主要内容		Hauptinhalt	
这篇文章没有内容。		Dieser Artikel hat keinen Inhalt.	
丰富	fēngfù	reichhaltig, vielfältig (sein)	<i>Adjektiv</i>
中国有着丰富的文化。		China besitzt eine reichhaltige Kultur.	
他们在这个方面的经验很丰富。		Ihre Erfahrung in diesem Bereich ist sehr reichhaltig.	
他是一位经验丰富的经理。		Er ist ein Manager, der reichhaltige Erfahrung hat.	
他在这个方面有着丰富的经验。		Er hat bezüglich dieses Bereichs reichhaltige Erfahrungen.	
这篇文章的内容很丰富。		Der Inhalt dieses Aufsatzes ist sehr vielfältig.	
丰富	fēngfù	reichhaltig machen, bereichern	<i>Verb</i>
外国文化丰富了我们的生活。		Ausländische Kultur hat unser Leben bereichert.	
年轻人应该丰富自己的生活经验。		Jugendliche sollten ihre eigene Lebenserfahrung erweitern.	

Grammatik und Worterklärungen – 语法和词语解释

篇

Das Zählseinheitswort „篇“ (piān) zählt geschriebene Texte. Typische Beispiele sind:

一篇报告 ein Bericht 一篇日记 ein Tagebuch
 一篇文章 ein Aufsatz

Hinweis: Während „篇“ einzelne Texte zählt, gibt es für größere Umfänge von Texten als Zählseinheitswort auch noch „份“ (fèn = wörtlich „Portion“).



„份“ (fèn) wird tendenziell dann verwendet, wenn große Texte über viele Seiten gemeint sind. Die Grenze zu „篇“ ist hier schwimmend. In vielen Fällen kann beides gebraucht werden.

份

一份报告 ein Bericht (mehreseitig) 一份材料 eine Unterlage

Das Wort „最后“ (zuihòu) ist aus grammatikalischer Sicht ein Substantiv. Es beschreibt den zeitlichen Schluss eines Vorgangs. Etwas geschieht zeitlich als letztes. In der Anwendung kann „最后“ genauso wie beispielsweise „今天“ vor einem Verb stehen oder als Attribut vor ein Substantiv gestellt werden.

最后

Regel:

最后 + Verb

最后 + 的 + Substantiv

„最后“ wird ins Deutsche mit einem Adverb (zuletzt, zum Schluss, schließlich...) oder Adjektiv (letzter, -e, -es) übersetzt. Hier sind drei Beispiele:

他们**最后**才决定去不去。 Sie haben sich erst zum Schluss entschieden, ob sie hingehen.

最后来的人没有座位了。 Die zuletzt gekommenen Personen hatten keine Sitzplätze mehr.

这是今天**最后的**一个节目。 Das ist das letzte Programm von heute.

Hinweis: In der Anwendung ist „最后“ sehr ähnlich wie „到底“ (dàodǐ) und „终于“ (zhōngyú). Daher erfolgt in den nächsten Abschnitten eine Abgrenzung.



Das Adverb „到底“ (dàodǐ) bezieht sich auf den inhaltlichen Abschluss einer Sache oder Angelegenheit. Etwas wird bis zum Ende gemacht oder der Abschluss einer Sache erreicht. „到底“ trifft also eine sachliche und keine zeitliche Aussage. Die Übersetzung kann von „zum Schluss“ bis „letztlich“ reichen.

到底

他们一定能把这个工作**做到**底。 Sie können diese Arbeiten bestimmt bis zum Abschluss bringen.

他**到底**来还是不来? Wird er letztendlich kommen oder nicht?

你到底想怎么样?

Was willst du letztendlich?

谢天谢地! 货到底在这个星期六送到了。

Gott sei Dank! Die Ware ist letztlich diesen Samstag angeliefert worden.

终于

Das Adverb „终于“ (zhōngyú) bedeutet „endlich“ oder „letztendlich“. Es bezieht sich weder auf das zeitliche noch sachliche Ende einer Angelegenheit, sondern drückt ein positives Gefühl der Erleichterung aus. Die Phase einer emotionalen Unsicherheit ist zu Ende.

他终于来了!

Er ist endlich gekommen!

太好了! 货终于在这个星期六送到了!

Super! Die Ware ist endlich diesen Samstag geliefert worden!

缺少

Das transitive Verb „缺少“ (quēshǎo) bedeutet „an etwas mangeln“ oder „an etwas fehlen“. Als Objekt kann hinter „缺少“ sowohl etwas Abstraktes als auch etwas Konkretes gestellt werden, wobei es sich dabei nicht um Banalitäten oder Kleinigkeiten handeln darf.

大学刚毕业的学生缺少工作经验。

Frisch gebackenen Uni-Abgängern fehlt Arbeitserfahrung.

山上的人缺少可以喝的干净的水。

Den Menschen auf dem Berg fehlt trinkbares, sauberes Wasser.

差

In der Anwendung ist „缺少“ sehr ähnlich wie das Verb „差“ (chā). Das transitive Verb „差“ wird eher mündlich verwendet und bezieht sich tendenziell eher auf banale Dinge, die zugleich dinglich und anfassbar sind, wie beispielsweise eine Person oder eine Sache.

我们差两个碗。

Uns fehlen zwei Schüsseln.

我们差一个人。

Uns fehlt eine Person.

不足

Das Adjektiv „不足“ (bùzú) hat eine sehr ähnliche Bedeutung wie „不够“ (búgòu). Es wird mit „nicht genug sein“ übersetzt. „不足“ hat einen ernsten und literarischen Charakter und kann nicht im Zusammenhang mit Banalitäten verwendet werden.

住房不足。= 住房不够。

Es gibt nicht genügend Wohnungen.

Aber bei alltäglichen kleinen Dingen:

桌子上的碗**不够**。

Auf dem Tisch sind nicht genügend Schüsseln.

Das Verb „进行“ (jìnxíng) bedeutet „durchführen“ und wird im Chinesischen oft mit einem Substantiv kombiniert.

Regel:

进行 + Substantiv

Die Kombination aus „进行“ und einem Substantiv kann meistens nicht wörtlich ins Deutsche übersetzt werden. In sehr vielen Fällen gibt es im Deutschen ein Verb, das diesen Ausdruck übersetzen kann:

进行教育 Erziehung durchführen → erziehen

进行调查 Untersuchung durchführen → untersuchen

Das „deutsche Objekt“ – mit wem etwas geschieht – wird dabei mit „对“ (duì) vor die Kombination gestellt.

Regel:

对 + Substantiv (Wen?) + 进行 + Substantiv (Was tun?)

Wie das in einem vollständigen Satz aussieht, zeigen diese Beispiele:

我们应该**对孩子进行**教育。 Wir sollten Kinder erziehen.

我需要**对这件事进行**调查。 Ich benötige, dass diese Angelegenheit untersucht wird.

一份关于农村文化生活的调查报告（二）

第二部分，作者对农民文化生活的**发展方向**问题进行了讨论和研究，**指出**农村文化生活的**不足**。比如在冬季不忙的时候，许多农民除了看电视，没有其他的活动可以参加，于是就开始去玩一些不健康的游戏。虽然随着经济的发展，农民的收入有了提高，但是，还是有一些地方还很穷，生活很困难。一些年轻人为了赚更多的钱，就离开了家，去城里工作，把家里的和地里的**事留**给了父母。

进
行



1-07
1-08

在第三部分里，作者不仅**提出**了自己的**意见**，而且**提出**了解决问题，改变农村**缺少**文化生活的办法。**最后**，作者用几句话做了一个简短的**总结**。

10 这篇报告写得非常**详细**，数字比较准确，**内容**也十分**丰富**。让我觉得特别好的地方就是作者**提出**的解决问题的办法。

Verständnistest – 阅读理解题

请看下面的句子对不对。你想知道做得怎么样，请看第 25 页。

1. 有关方面的人已经决定了农村文化生活发展的方向。 ()
2. 作者认为农村文化生活还不够丰富。 ()
3. 农民很喜欢玩一些不健康的游戏，是因为他们身体不健康。 ()
4. 一些年轻人离开家是为了赚更多的钱。 ()
5. 作者不仅介绍了情况，还提出了解决问题的办法。 ()
6. 作者对农民的文化生活感到满意。 ()
7. 作者在第四部分用了很多页纸写总结。 ()
8. 作者希望通过用很多数字来丰富报告的内容。 ()
9. “简短”就是“简单短小”的意思。 ()
10. 农民只能在冬天看电视，因为他们只在那个时候有电视机。 ()

Ein Untersuchungsbericht über das kulturelle Leben auf dem Land (2)

Im zweiten Teil erörtert und erforscht der Autor Fragen bezüglich der Entwicklungsrichtung des kulturellen Lebens der Bauern und weist auf Mängel im Kulturleben in den Dörfern hin. Wenn es im Winter zum Beispiel nicht viel zu tun

gibt, haben etliche Bauern außer Fernsehen keine anderen Aktivitäten, an denen sie teilnehmen können, und beginnen deshalb, einige ungesunde Spiele zu spielen. Obwohl sich in Folge der wirtschaftlichen Entwicklung das Einkommen der Bauern erhöht hat, sind einige Gebiete noch sehr arm, und das Leben ist sehr mühsam. Um mehr Geld zu verdienen, verlassen etliche junge Leute die Heimat und gehen in die Stadt, um zu arbeiten. Sie überlassen den Eltern die häuslichen Angelegenheiten und die landwirtschaftliche Arbeit.

Im dritten Teil äußert der Autor nicht nur seine eigene Meinung, sondern zeigt auch Lösungsmethoden für die Frage auf, wie man das mangelhafte kulturelle Leben der Bauern verändern könnte. Zum Schluss gibt er in wenigen Sätzen eine kurze Zusammenfassung.

Dieser Bericht ist sehr detailliert geschrieben. Die Zahlen sind ziemlich genau. Der Inhalt ist ebenfalls sehr reichhaltig. Eine Stelle, die ich besonders gut finde, ist die, wo der Autor Methoden zur Problemlösung schildert.

Lösung Verständnistest – 阅读理解题答案

- (1) 错, (2) 对, (3) 错, (4) 对, (5) 对, (6) 错, (7) 错,
(8) 错, (9) 对, (10) 错

Vokabelverzeichnis – nach Lektionen

Hier findet sich eine alphabetische Liste der Vokabeln dieses Buches nach Lektionen sortiert. Zweck ist es, das Wiederholen lektionsweise ohne Pinyin zu ermöglichen. Das Pinyin und die Mustersätze können über die jeweilige Lektion nachgeschlagen werden.

L01

报告	Vortrag, Bericht
部分	Teil, Anteil
村子	Dorf
方法	Methode, Verfahren, Weise
农村	ländliche Gegend, Land
农民	Bauer, -in
收入	Einkommen
数字	Ziffer, Zahl
随着	in Folge dessen, im Zuge dessen
调查	untersuchen, nachforschen
调查	Untersuchung, Nachforschung
通过	durchfahren, durchschreiten, passieren; bestehen
通过	mittels, durch
增长	zunehmen, wachsen
增长	Zunahme, Wachstum
作者	Autor, -in

L02

不足	Mangel; nicht genug sein
方向	Richtung
丰富	reichhaltig, vielfältig, bereichern

进行	verlaufen, im Gange sein
留	hinterlassen, bleiben, behalten
内容	Inhalt (abstakt)
篇	ZEW geschriebene Texte
缺少	fehlen an, mangeln an
讨论	diskutieren; Diskussion
提	tragen, hochheben
提出	aufwerfen, äußern
详细	ausführlich, detailliert
意见	Einwand, Beschwerde
指	weisen, zeigen
指出	hinweisen, hervorheben
总结	zusammenfassen
总结	Zusammenfassung, Resümee
最后	zum Schluss

L03

表演队	Schauspieltruppe
常识	Allgemeinwissen, Basiswissen
得到	bekommen, erhalten
肚子	Bauch
队	Mannschaft
反映	widerspiegeln, reflektieren
合格	qualifiziert

chāoguò, 超过, überholen,
 übertreffen 238
 chējiān, 车间, Montagehalle,
 Werkstatt 207
 chéngshí, 诚实, ehrlich, aufrichtig 84
 chī jīng, 吃惊, einen Schock
 bekommen 47
 chōu yān, 抽烟, rauchen 230
 chuántǒng, 传统, Tradition 65
 cún, 存, aufbewahren, speichern... 47
 cúnkǔǎn, 存款, Spareinlage 47
 cūnzi, 村子, Dorf 10
 cuòwù, 错误, Fehler 92

D

dǎ zhēn, 打针, Spritze bekommen
 183
 dá'àn, 答案, Lösung, Antwort 126
 dàduōshù, 大多数, der größte Teil,
 die Mehrzahl 200
 dài, 戴, tragen 167
 dàibiǎo, 代表, repräsentieren,
 vertreten 142
 dàitì, 代替, ersetzen, als Ersatz
 dienen 192
 dāngshí, 当时, zur damaligen Zeit
 176
 dào qiàn, 道歉, sich entschuldigen
 231
 dào, 倒, eingießen, einschenken . 107
 dǎo, 倒, umkippen 109

dǎrǎo, 打扰, stören 151
 dǎyìn, 打印, drucken 168
 dédào, 得到, bekommen, erhalten 28
 déyì, 得意, selbstzufrieden, stolz,
 vergnügt 177
 diào, 掉, fallen 109
 diàochá, 调查, untersuchen,
 nachforschen 9
 diàochá, 调查, Untersuchung,
 Nachforschung 9
 dìdiǎn, 地点, Ort, Stelle 238
 dìngyǔ, 定语, Attribut 237
 diū, 丢, wegwerfen, wegschmeißen
 108
 dòngcí, 动词, Verb 125
 dǒngshì, 懂事, feinfühlig,
 verständnisvoll 142
 dòngzuò, 动作, Bewegung 207
 duàn, 断, gebrochen, unterbrochen
 248
 duì, 队, Mannschaft 26
 duìhuà, 对话, Dialog 126
 duǒ, 朵, ZEW Blumen und Wolken
 184
 dùzi, 肚子, Bauch 29

F

fàn, 犯, verüben, begehen 92
 fǎnduì, 反对, gegen etwas sein 56
 fǎnduì, 反对, Protest 56
 fāngde, 方的, rechteckig 201

Hefei Huang (黄鹤飞) • Dieter Ziethen

Ziel HSK 4 • Teil 2

Chinesische Lesetexte mit Vokabeln und Grammatik



Das Buch richtet sich sowohl an Lernende des neuen HSK 4 als auch an Fortgeschrittene, die ihr Leseverständnis trainieren wollen.

Ausgehend vom ersten Band werden in 30 Kurzgeschichten die zweite Hälfte des Vokabulars und der Grammatik des HSK 4 erarbeitet. Der Inhalt ist am offiziellen Prüfungsrahmen orientiert. Das Vokabular überschreitet teilweise die Vorgabe des HSK 4.

Der Lernstoff ist gleichmäßig über die Lektionen verteilt. Vor jedem Text sind die Vokabeln und die Grammatik übersichtlich dargestellt und mit Mustersätzen erklärt. Die Lerneinheiten bauen systematisch aufeinander auf. Vokabeln und Grammatik, die oft verwechselt werden, sind genau erklärt und gegeneinander abgegrenzt.

Konform zum HSK haben die chinesischen Texte kein Pinyin. Jeder Text besitzt als Hilfestellung auf getrennten Seiten eine deutsche Übersetzung sowie Kontrollfragen mit Lösung.

Begleitend zum Buch können die Produkte „Ziel HSK 4 – Chinesische Hörtexte mit Vokabel- und Nachsprechübungen“ und „Ziel HSK 4 – Schriftliche Übungen für Grammatik und Wortschatz“ erworben werden.

ISBN 978-3-940497-62-8



Hefei Huang Verlag GmbH
www.huang-verlag.de

Bestellnummer: H000-062

Preis: 34,90 € [D]